TOKIKO GOBERNU BATZARRA 2018KO AZAROAREN 20AN EGINIKO OHIKO BILKURARI DAGOKION AKTA

Errenteriako Udaletxean, 2018ko azaroaren 20ko 09:10ak zirela, lehenengo deialdian eta Julen MENDOZA PEREZ esanetara (*Orereta/Errenteriako EHBildu*), ondoko zinegotziak elkartu dira:

Orereta/Errenteriako EHBildu

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA

Errenteria IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO
- Nagore BASURTO ESCAMILLA

Bertan dago, Egintza fedatzeko, Nagore Sarasola Otermin idazkaria.

1. 2018ko azaroaren 6an eginiko ohiko bilkurari dagokion aktaren irakurketa eta onespena, bidezkoa bada.

Oharrik gabe onartu da.

2. Proposamena: Onartzea Oarsoaldea SArekin lankidetza-hitzarmenak sinatzea Lanbidek 2018rako diruz lagundutako enplegua sustatzeko proiektua gauzatzen laguntzeko.

ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE JUNTA DE GOBIERNO LOCAL CELEBRADA EL DÍA 20 DE NOVIEMBRE DE 2018

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 09:10 horas del día 20 de noviembre de 2018, se reúnen en primera convocatoria, bajo la presidencia de Julen MENDOZA PEREZ (*Orereta/Errenteriako EHBildu*), los siguientes Concejales:

Orereta/Errenteriako EHBildu

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA

Errenteria IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO
- Nagore BASURTO ESCAMILLA

Asiste y da fe del Acto la Secretaria Nagore Sarasola Otermin.

1. Lectura y aprobación en su caso del Acta correspondiente a la Sesión Ordinaria de fecha 6 de noviembre de 2018.

Se aprueba sin observación alguna.

2. Propuesta de aprobación de los convenios de colaboración con Oarsoaldea SA, para la asistencia en la ejecución de los proyectos de promoción de empleo subvencionado por Lanbide para 2018.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Aztertu da Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuko Administrazio Kontseiluaren akordioa, 2018ko ekainaren 12koa, ebazpena, 2018ko ekitaldirako enplegua sustatzeko tokiko ekintzetarako laguntzen deialdia egiten duena.

Visto el acuerdo del Consejo de Administración de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo de 12 de junio de 2018, por el que se procede a la convocatoria de ayudas para Acciones Locales de Promoción de Empleo para el ejercicio 2018.

Araudi horren arabera eskualdeko enplegu-planen inguruko jarduketak bultzatzeko eta eskabideak izapidetzeko asmoz, Oarsoaldea, S.A.ren Administrazio Kontseiluak Errenteriako Udala izendatu zuen erakunde eskaera-egile gisa. Eta, halaber, erabaki zen Oarsoaldeak bere gain har zitzala kudeaketa, lidergoa eta deituriko laguntzekiko gainerako betebeharrak.

Al objeto de impulsar las actuaciones y tramitar las solicitudes dentro de los planes de empleo comarcales realizados de acuerdo a dicha normativa, el Consejo de Administración de Oarsoaldea S.A. designó a este Ayuntamiento de Errenteria como entidad solicitante y, así mismo, decidió que Oarsoaldea asumiera la gestión, el liderazgo y las demás obligaciones que deriven de la concesión de las ayudas convocadas.

Udalak dagokion eskabide aurkeztuta, 2018ko ekainaren 10ekoa, LANBIDEren Zuzendari Orokorraren Ebazpenez, urte bereko urriaren 3koa, Errenteriako Udalari ditu-laguntza eman zaio eskualdeko lau udalek planteatutako enplegu sustapenerako tokiko proiektuak gauzatzeko, guztira 616.568,63 €an. Diru-kopuru horretatik 420.735,42 € Oarsoaldeari zuzenean transferituko zaizkio, Udalak zuzenean kontratatuko dituen 19 lanpostuei dagokien laguntza kenduta, 158.333,20 €ko zenbatekoa izango dena, hala nola Oiartzungo Udalak zuzenenean kontratatuko dituen 3 lanpostuengatik dagokion 37.500 €ko laguntza.

Presentada por este Ayuntamiento la solicitud correspondiente con fecha 10 de junio de 2018, por Resolución del Director General de LANBIDE-Servicio Vasco de Empleo de fecha 3 de octubre del mismo año se concede una subvención al Ayuntamiento de Errenteria para la ejecución de los proyectos locales de impulso de empleo planteados por los cuatro Ayuntamientos de la comarca, por un importe total de 616.568,63 €, de los cuales la cantidad de 420.735,42€ será trasferida directamente a Oarsoaldea, después de descontar la ayuda correspondiente a los 19 puestos que el Ayuntamiento contratará directamente, cuyo importe es de 158.333,20€ y la ayuda de 37.500€ correspondiente al Ayuntamiento de Oiartzun por 3 puestos, que también va a contratar directamente.

Udal honek parte hartuko du enplegua sustatzeko proiektuetan 29 postu kontratatuta, onura publikoko edo interes sozialeko jardueren ingurukoak badira tokiko esparruan, eta enplegua sortzen duten

Este Ayuntamiento, concretamente, participará en la contratación de 29 puestos para proyectos de fomento de empleo relacionados con actividades de utilidad pública o interés social en el ámbito local y en

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

tokiko garapeneko bestelako ekintzetan. Horretarako, Oarsoaldeak 10 langabe kontratatuko ditu eta Udalak beste 19.

otras acciones de desarrollo local con incidencia en la creación de empleo, para los cuales, Oarsoaldea, contratará a 10 personas desempleadas y el Ayuntamiento a las otras 19.

Udalak Oarsoaldeari ordaindu beharko dizkio 15.319,70 € garbi 10 kontratazioen gastuetatik laguntzen bidez estaltzen ez denari aurre egiteko. Halaber, Udalak bere gain hartuko du 19 kontratazio zuzenetan diruz laguntzen ez den kostua, alegia, 79.000,00 €

El Ayuntamiento le deberá abonar a Oarsoaldea para cubrir el gasto que no queda cubierto por las ayudas recibidas por la contratación de 10 personas, el importe neto de 15.319,70 € y, así mismo el Ayuntamiento sumirá el costo de la parte no subvencionada por las 19 contrataciones directas, que asciende a la cantidad de 79.000,00 €

Adierazitakoaren arabera, Udala eta Oarsoaldea S.A.ren artean hitzarmen bat egin behar da enplegua sustatzeko tokiko ekintzetarako diru-laguntzen deialdiaren (2018-06-12ko EHAA) baitako proiektuak gauzatzen laguntzeko.

De conformidad con lo mencionado, procede formalizar entre este Ayuntamiento y Oarsoaldea S.A. los Convenios de colaboración para la asistencia y cooperación en la ejecución de los citados proyectos enmarcados en la convocatoria de ayudas para Acciones Locales de Promoción de Empleo (BOPV 12/06/2018)

Bete da Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 55-62 artikuluetan, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47 eta hurrengo artikuluetan, eta 140 artikuluan jasotakoa aplikatzen da. Baita ere Euskadiko Tokiko Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak, ezarritakoa.

Visto lo dispuesto en los artículos 55 al 62 de la Ley 7/1985 de 2 de abril, de Bases de Régimen Local , 47 y siguientes y 140 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público y la contenida en la Ley 2/2016, de 7 de abril, de las Entidades Locales de Euskadi

(A 1961-2018) gastua baimenduta eta Giza Baliabideetako Arduradunak 2018-11-14an txostena eman du

Concedida la autorización del gasto (A 1961-2018) y visto el informe de la Responsable de Recursos Humanos de fecha 14-11-2018.

Tokiko Gobernu Batzarrak eskumenak eskuordetuta dituenez 2015eko ekainaren 19ko dekretu bidez.

De conformidad con la delegación de competencias que ostenta la Junta de Gobierno Local por Decreto de 19 de junio de 2015,

Lehendakaritza Ordezkariaren proposamenez,

A propuesta de la Delegada de Presidencia,

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez,

E R A B A K I D U

1. Onartzea Errenteriako Udalaren eta Oarsoaldea, S.A. Eskualdeko Garapen Agentziaren arteko hitzarmena, zeinaren bidez ezartzen baita tokiko ekintzetarako laguntzen deialdiaren baitako eta Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzuko Lan Aktibazioko zuzendariak 2018ko urriaren 3ko ebazpenaren bidez diruz lagundutako proiektuak gauzatzeko laguntza.

2.- Aurreko puntuaren ondorioz, beste lankidetza-hitzarmen bat onartzea Errenteriako Udalaren eta Oarsoaldea S.A. Eskualdeko Garapen Agentziaren artean, LANBIDEk diruz lagundutako eskualderako proiektuak gauzatzeko lankidetza zehazteko.

3.- Xedatzea 15.319,70 € euroko gastua A 1961-2018 zorpekoaren kontu. Halaber, Udalak zuzenean kudeatuko duen enplegu-plan honetan egingo diren 13 kontratazioen gastua I. Kapituluaren kontura egingo da.

4.- Agindua ematea Lanbidek emandako diru-laguntzari dagozkion transferentzia hauek egin daitezen: 420.735,42 euro Oarsoaldearen alde eta 37.500 euro Oiartzungo Udalaren alde; betiere, Lanbide – Euskal Enplegu Zerbitzuak diru-laguntzari dagokion diru-sarrera egin ondoren.

5.- Errenteriako alkateari, Mendoza jaunari, ahalmena ematea hitzarmen horiek sinatzeko.

La Junta de Gobierno Local, por unanimidad,

A C U E R D A

1.- Aprobar el Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Errenteria y la Agencia de Desarrollo comarcal Oarsoaldea, S.A,. cuyo objeto es establecer la asistencia y colaboración adecuada para la ejecución de los proyectos enmarcados en la convocatoria de ayudas para Acciones Locales de Promoción de Empleo y subvencionados por Resolución de la Directora de Activación Laboral de LANBIDE-Servicio Vasco de Empleo de 3 de octubre de 2018.

2.- Como consecuencia del anterior, aprobar otro Convenio de colaboración específico entre el Ayuntamiento de Errenteria y la Agencia de Desarrollo comarcal Oarsoaldea, S.A, para establecer la colaboración en la ejecución de los proyectos concretos en los que participa este Ayuntamiento, dentro de los subvencionados por LANBIDE para la comarca.

3.- Disponer un gasto de 15.319,70 € con cargo al contraído A 1961-2018 . Además, el costo de la contratación de los 19 puestos de este plan de empleo que va a gestionar directamente el Ayuntamiento se imputará al Capitulo I.

4.- Ordenar la transferencia de 420.735,42 euros en favor de Oarsoaldea y 37.500 euros en favor del Ayuntamiento de Oiartzun, correspondientes a la subvención de Lanbide, una vez se reciba el ingreso de Lanbide – Servicios Vasco de Empleo.

5.- Facultar al Alcalde de Errenteria, Sr. Mendoza, para la firma de los Convenios citados.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

6.- Erabaki honen berri ematea Oarsoaldea, S.A.ri.

6.- Comunicar el presente acuerdo a Oarsoaldea, S.A.

3. "Exekuzio proiektua idazteko eta lanen zuzendaritza gauzatzeko Laguntza Teknikoa: José Miguel Barandiaran Parkean, lurpeko aparkalekua" adjudikatzea.

3. Adjudicación de la "Asistencia Técnica para la redacción del Proyecto de Ejecución y Dirección de obra: Aparcamiento subterráneo en el Parque José Miguel Barandiaran"

2018ko uztailaren 11ko Alkatetzaren Ebazpenaren bidez, espedientea ireki zen “Exekuzio Proiektua idazteko eta lanen zuzendaritza gauzatzeko Laguntza Teknikoa: José Miguel Barandiarán Parkean, lurpeko aparkalekua” kontratatzeko, prozedura Irekia eta izapide arruntean.

Visto que por Resolución de Alcaldía de fecha 11 de julio de 2018 se incoó expediente para la contratación de la “Asistencia Técnica para la redacción del Proyecto de Ejecución y Dirección de obra: Aparcamiento subterráneo en el Parque José Miguel Barandiarán”, mediante procedimiento Abierto y forma de tramitación ordinaria.

Baliozko epean bi (2) proposamen aurkeztu dira: “ASMATU, S.L.P.” eta “TYPSA, TÉCNICA Y PROYECTOS, S.A.” -ei dagokiena.

Visto que en el plazo hábil se han presentado dos (2) propuestas correspondientes a “ASMATU, S.L.P.” y “TYPSA, TÉCNICA Y PROYECTOS, S.A.”.

Kontratazio Mahaiaren akordioa, 2018ko urriaren 22koa, aztertu da. Bertan kontratuaren esleipenduna Alesander Gallastegi Uriarte Jauna, “TYPSA, TÉCNICA Y PROYECTOS, S.A.” ordezkaritzan diharduena, izatea proposatu da. Izan ere, interes publikoentzako eskaintzarik onuragarriena baita, 149.138,55 euroko zenbatekoarekin (%21 BEZa barne) eta 9 asteetako burutze epearekin.

Visto el acuerdo de la Mesa de Contratación de fecha 22 de octubre de 2018, proponiendo como adjudicataria del contrato a D. Alesander Gallastegi Uriarte, en representación de “TYPSA, TÉCNICA Y PROYECTOS, S.A.” al ser la más ventajosa para los intereses públicos, por un importe de 149.138,55 euros (21% IVA incluido) y un plazo de ejecución de 9 semanas.

Proposatutako adjudikazio-hartzaileari eskatu zaio, hamar (10) laneguneko epean, hainbat dokumentazio aurkeztea, baita behin betiko bermea ezartzea ere; hain zuzen ere, 6.162,75 eurotako bermea.

Visto que se ha requerido al adjudicatario propuesto, para que en el plazo de diez (10) días hábiles aportara diversa documentación así como que depositara una garantía definitiva por importe de 6.162,75€.

Interesatuak eskaturiko dokumentazioa ekarri du,

Visto que el interesado ha aportado la

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

baita behin betiko bermea ere.

Kontratazio Mahiaren Buruaren proposamenez.

Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez,

E R A B A K I D U

1.- Alesander Gallastegi Uriarte Jaunari, "TYPSA, TÉCNICA Y PROYECTOS, S.A."-ren izenean (IFK: A-28171288) ADJUDIKATZEA, "Exekuzio Proiektua idazteko eta lanen zuzendaritza gauzatzeko Laguntza Teknikoa: José Miguel Barandiarán Parkean, lurpeko aparkalekua" egiteko izeneko kontratua, 149.138,55 eurotako zenbatekoarekin (%21 BEZa barne) eta bederatzi (9) asteetako burutzeko epearekin, interes publikoentzako eskaintzarik onuragarriena baita, betiere baldintza Administratibo Partikularren eta Teknikoen agirien arabera, hala nola espedientean jasota dagoen adjudikazio-hartzailearen eskaintzari jarraiki. (A-1151-2018).

Ondore horietarako, indarrean dagoen Ingeniaritza Enpresen eta Azterlan Teknikoen Hitzarmen Kolektibo Nazionala aplikatuko da.

2.- IZENDATZEA Kontratuaren Arduradun, Ramón Ruiz de Mendoza, Udal Arkitektoa.

3.- JAKINARAZTEA adjudikazioa adjudikatzaile izan ez diren lizitatzaile guztiei.

4.- Era berean, ESKATZEA adjudikazio-hartzaileari, esleipenaren jakinarazpena lizitatzaileei bidali ondorengo hamabost (15) egun baliodun baino lehenago ez, bertaratzeko Udaletxe honetan, modu horretan kontratua sinatu dadin administrazio dokumentuan.

documentación requerida y la garantía definitiva.

A propuesta de la Presidenta de la Mesa de Contratación.

La Junta de Gobierno Local, por unanimidad,

A C U E R D A

1.- ADJUDICAR a D. Alesander Gallastegi Uriarte, en representación de "TYPSA, TÉCNICA Y PROYECTOS, S.A." (CIF:A-28171288) el contrato para la realización de la "Asistencia Técnica para la redacción del Proyecto de Ejecución y Dirección de obra: Aparcamiento subterráneo en el Parque José Miguel Barandiarán", al ser la más ventajosa para los intereses públicos, por un importe de 149.138,55 euros (21% IVA incluido) y un plazo de ejecución de 9 semanas, de acuerdo con el Pliego de claúsulas Administrativas Particulares y prescripciones Técnicas que han regido la licitación, así como con la oferta del adjudicatario, que consta en el expediente. (A-1151-2018).

A estos efectos, será de aplicación el Convenio Colectivo nacional de empresas de ingeniería y oficinas de estudios técnicos.

2º.- DESIGNAR al Arquitecto Municipal, Ramón Ruiz de Mendoza, Responsable del Contrato.

3º.- NOTIFICAR la adjudicación a todos los licitadores que no han resultado adjudicatarios.

4º.- REQUERIR asimismo al adjudicatario para que no antes de que transcurran quince (15) días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores, concurra ante este Ayuntamiento para la formalización del contrato en documento administrativo.

Kontratua sinatzeko ekitaldia Idazkaritza Orokorreko bulegoetan (Herriko plaza z/g - 2. solairua) egingo da Zerbitzuak hala eskatuta.

El acto de formalización del contrato se efectuará en las oficinas de Secretaría General (Herriko Plaza, s/n- 2º planta) a requerimiento del Servicio.

5.- ARGITARATZEA kontratuaren adjudikazioa, Errenteriako Udalaren kontratatzailearen profilean, iragarki baten bidez.

5º.- PUBLICAR la adjudicación del contrato mediante anuncio en el perfil del contratante del Ayuntamiento de Errenteria.

4. "Errenteriako Lekuona Zentro Kulturalean makineria eta haga elektrifikazioa hornitzea eta muntatzea" adjudikatzea.

4. Adjudicación del "Suministro y montaje de maquinaria y electrificación de varas del Centro Cultural Lekuona de Errenteria"

Gaia mahai gainean geratu da gaur bertan errekurtso berezi bat jaso delako eta zerbitzu teknikoek aztertu behar dutelako. Errekurtsoa lizitatzaile batek aurkeztu du Kontratuen inguruko Errekurtsoen Administrazio Organoan.

El presente asunto queda sobre la mesa ya que hoy mismo se ha recibido un recurso especial en materia de contratación interpuesto por uno de los licitadores ante el órgano administrativo de recursos contractuales (OARC) y resulta necesario analizar el mismo por parte de los servicios técnicos.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, presidenteak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 09:20 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut Erkidego Autonomoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Lehendakariak sinatu du. Egiaztatzen dut.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 09:20 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente Acta en los folios números ______ al _____ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Presidente. Certifico.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net